

我的越南故事：越南相越南语

在越南，凭个人观察，河内人英语最好，其他的热点旅游城市还是稍差一点儿的。因为在河内的百年吃烤鱼时，问邻桌的河内啤酒“bao nhieu”，竟然英文回过来的。在14路公交车上，一越南MM（是一酒保）在地图上告诉我们西湖在哪里，在哪里下车，省了我们的打车费。在从西湖回还剑湖的14路上，问一小女孩（应该是中学生吧，上车出示了学生证），她英文发音很好，没有什么越南腔。在其他城市的话，不是不知道你再说什么，就是回答你的全是越语，噤里啪啦的，怎么也听不懂。更有甚者，在[西贡酒店](#)，我们想问一下他们有没有自助餐，那位服务员听了半天不知道，我写下来Buffet，她竟然说Butter。真的把我们幽了一默！

当然即使在河内的话，会说越南话还是硬道理。跟当地人说上一两句越南话，他们自然是高兴和自豪的。下芽庄到顺化的火车时，我对列车员阿姨说了声“感恩”；她高兴地重重地拍了一下我的即将下车的背，嘴里还重复着“感恩”。在[TUN Travel](#)定下龙湾团的时候，我的那句“感恩”换来了姑娘的“谢谢”，还问“中国人？”

当然如果你会数字或是更多的越南话的话，你很可能买到当地人价的东西。像我的话，天生有优势，因为长得很越南。先前在新加坡的时候就有越南的同学说我长得很像越南人，当时还有点儿生气呢！我暗暗说我长得不像中国人吗？在西贡、大啦(Da Lat)、芽庄的时候很多的拉生意的、餐馆服务生看到我都是清一色的越南话，一直以为是他们不会说英语。次数多了，慢慢习惯了。在图道库帝庙(Tu Duc)付了外国人价55千盾后，在明曼帝庙(Minh Mang)又要55千盾，我们没有进去。其实是受一洋人影响，此兄硬是要付当地人价30千盾，说什么越南政府已经取消了“一物双价”的做法（有待考证，但至少火车票现在是统一价了）；我一越南人的脸上去，伸出两指；狡猾的售票员，问了我一句，我自然是听不懂（后来琢磨着她问的应该是，你是外国人吗？）但又不情愿多付钱，于是罢买了。再下一个开定帝庙(Khai Dinh)外国人还是要55千盾。于是我开始了我的“越南人”待遇。先匆匆学会了数字Mot Hai Ba (越南人跟3挺有缘的，什么333啤酒还有那个巴亭广场，原有3座亭子故名)，于是上去伸出食指和中指，嘴里说嗨；两张30千盾的票到手。需要注意的是，得手后不要像我一样嚣张地跟朋友来个“gimme five”。价钱不同，门票宽窄也不同；入口处有人检票，景点里面还有查票的。因为我的朋友看上去不越南，所以我们在官员面前不说话。

更有趣的还是发生在顺化，那是在顺化皇宫。外宾价还是55千盾，于是我们决定故伎重演。在门口买票，拿好了60千盾，轮到我，依旧一个嗨一个手势。递钱的时候，小姐嘀咕了一下，我想完了（旁边跟我一个团的越南MM朝我笑了笑，好像在说你虽有越南相，可你毕竟不是越南人），这回又是“你是外国人吗”一类的问题了。我没有说什么就退了回来，跟我同伴说一定要外宾价了。于是准备好了一张100千的，一张20千的；上去抱着试试看的态度，我只给了她那张100千的，她又嘀咕了一句；我想死定了。正准备不情愿的递上那张20千的时候，后面那位不耐烦地用英文说给她那张20千的。正沮丧呢，她竟然找给我一张50千的，原来刚才她没有找钱！好险哪！当然我们听说了比我更厉害的台湾人，戴上口罩(越南很普遍，因为空气很脏；想想那么多从摩托出来的尾气)问“bao nhieu”，然后听懂价钱数字，给钱走人。